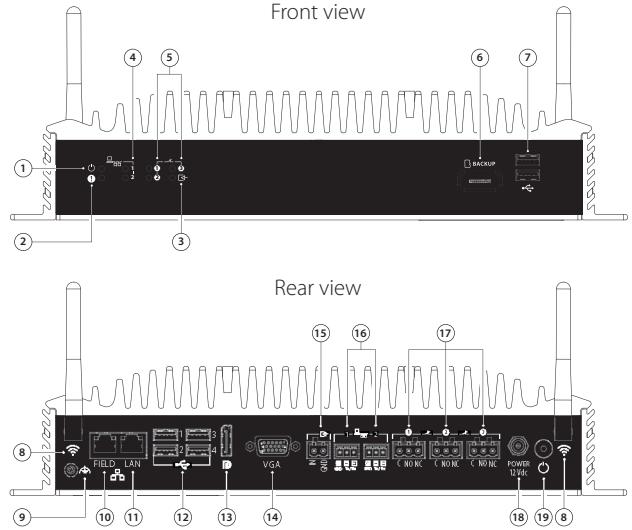


IT	! ATTENZIONE	EN	! WARNING	RUS	! Внимание	RC	友情提示	IT	!	EN	!	RUS	!	RC	!											
Quest'apparecchiatura deve essere installata esclusivamente da personale di servizio con adeguato addestramento tecnico ed esperienza per essere consapevole dei pericoli a cui può essere esposto in caso di configurazione erronea. Le operazioni descritte in questo manuale sono ad uso esclusivo del personale di servizio.	This appliance must only be installed by service personnel with suitable technical training and experience and who are aware of the dangers they may be exposed to in the event of incorrect configuration. The operations described in this manual are for service personnel only.	Монтаж устройства выполняется только техническим персоналом, обладающим достаточным опытом, прошедшим соответствующую подготовку и осознавшим все риски, связанные с неправильной настройкой устройства. Приведенные инструкции предназначены только для технического персонала.	本装置只能由满足以下条件的服务人员安装：经过相关技术培训及具有相关经验并且熟知不正确设置时可能导致的危险。	FASI DI MONTAGGIO	ASSEMBLY PHASES	СПОСОБЫ МОНТАЖА	装配步骤	Per tutelare la sicurezza degli operatori e la salvaguardia del dispositivo, prima di effettuare qualsiasi intervento togliere l'alimentazione.	To safeguard operators and the boards, disconnect power before performing any operations.	Для обеспечения безопасности персонала и предотвращения повреждения плат перед началом работы обесточьте устройство.	RS485 linea 1-2:	为保护操作人员和主板，在进行任何操作前请断开电源。														
NOTE GENERALI	GENERAL NOTE	ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	总体说明	boss features 3 possible types of installation:	boss有3种可行的安装类型	boss有3种可行的安装类型	水平桌面安装(A)	Linea RS485 1-2:	• Port RS485, линии 1-2:	• 注意极性 (+,-,GND);	• 最长距离不要超过 1000m;	• 线路上请勿做分支，请勿作星型连接；	• 距离最近的端子在+和-之间必须安装一个 $120\text{ Ohm } \frac{1}{4}\text{ W}$ 的电阻；	RS485线路1-2:												
Prima di passare a qualsiasi operazione si raccomanda di controllare che nella scatola di boss siano presenti: 1. il dispositivo stesso; 2. due antenne; 3. cavo di alimentazione (*solo nei codici dove è previsto); 4. modulo alimentatore; 5. documentazione tecnica; 6. i morsetti necessari 7. due resistori per termi-nazione di linea seriale	Before performing any operations, check that the boss contains: 1. the device itself 2. two antennas; 3. power cable (*)only for codes where it is supplied; 4. power supply module; 5. technical documents; 6. terminals 7. two resistors for the end of the serial line	Перед началом работы проверьте комплектность: 1. устройство 2. две антенны; 3. кабель питания (*)Только в коде, где он предусмотрен; 4. блок питания; 5. техническая документация; 6. клеммы 7. два согласующих резистора для линии последовательной передачи данных	在进行任何操作前，请检查是否包含以下部品： 1. boss设备； 2. 两根天线； 3. 电源线。（*）仅在其被提供的代码； 4. 供电模块； 5. 技术文档； 6. 端子； 7. 两个用于串行线路末端的电阻。	Installazione orizzontale a tavolo (A).	Horizontal desktop installation (A).	монтаж устройства выполняется одним из трех способов:	水平桌面安装(A)	• rispettare la polarità (+,-,GND);	• la lunghezza massima non deve superare 1000 m.	• non realizzare biforazioni della linea o collegamenti a stella;	• in corrispondenza del mors. più lontano, inserire un resistore da $120\text{ Ohm } \frac{1}{4}\text{ W}$ (inclusi nel prodotto) tra + e -;	• evitare di posizionare la linea in prossimità delle linee di potenza;	• utilizzare cavo schermato e collegare lo schermo al solo polo GND. CAREL consiglia l'uso di cavi Belden cod. 8761.8762 o equivalenti.	• соблюдайте полярность (+/-, GND);	• 最长距离不要超过 1000m；	• 不要将分支或星型连接；	• 距离最近的端子在+和-之间必须安装一个 $120\text{ Ohm } \frac{1}{4}\text{ W}$ 的电阻；	• 避免将线路放置在电源线附近；	• 建议使用Belden代码为8761.8762的Belden线缆或同等线缆							
(*)	ATTENZIONE: Utilizzare solo viti 4,5x40	CAUTION: Use only 4,5x40 mounting screws	ОСТОРОЖНО: Используйте только 4,5 x 40 крепежных винтов	注意: 只能使用4.5×40安装螺钉	Ethernet: utilizzare cavo schermato Cat.5e SFTP	Ethernet: use shielded cable Cat.5e SFTP	Сеть Ethernet: используйте экранированный кабель Cat.5e SFTP	PROCEDURA DI PRIMO ACCESSO	FIRST ACCESS PROCEDURE	НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРОВ ДОСТУПА	首次访问步骤	RS485: 注意极性 (+,-,GND);	最长距离不要超过 1000m；	不要将分支或星型连接；	距离最近的端子在+和-之间必须安装一个 $120\text{ Ohm } \frac{1}{4}\text{ W}$ 的电阻；	Ethernet: 使用屏蔽线缆Cat.5e SFTP										
Per installare boss sono necessari: <input type="checkbox"/> un cacciavite punta a taglio e uno a croce; <input type="checkbox"/> viti per fissaggio a parete;	The following are required to install boss: <input type="checkbox"/> one screwdriver flat-head and one cross screwdriver; <input type="checkbox"/> screws for mounting the unit on the wall;	Для монтажа устройства необходим следующий инструмент: <input type="checkbox"/> одна плоская и одна крестовая отвертка; <input type="checkbox"/> винты для монтажа на стену.	安装boss需要以下工具： <input type="checkbox"/> 一把平角螺丝刀和一把十字螺丝刀； <input type="checkbox"/> 将装置安装到墙上的螺丝；	ATTENZIONE: • Garantisca che il sistema di installazione supporti un peso di almeno 20 kg. • Assicurarsi che l'orientamento dell'adattatore per guida DIN sia corretto. • Utilizzare solo le viti M3x6 in dotazione.	CAUTION: • Ensure that installation system can support a weight of at least 20 kg. • Make sure the DIN rail mount brackets are properly oriented. • CAUTION: Use only the M3x6 mounting screws provided with the kit	ОСТОРОЖНО: • Убедитесь, что поверхность или опора, на которую устанавливается устройство, способна выдерживать вес минимум 20 кг • Убедитесь, что монтажные кронштейны DIN-рейки установлены правильно. • Разрешается использовать только монтажные винты M3x6 из комплекта поставки.	注意: • 确保安装配件可支撑至少20 kg的重量。 • 确保DIN导轨安装支架朝向正确。 • 注意：只能使用组件中提供的M3x6安装螺丝	ATTENZIONE: • Un'installazione non corretta o l'utilizzo di viti diverse da quelle in dotazione può causare danni a persone e/o proprietà!	PERICOLO: Un'installazione non corretta o l'utilizzo di viti diverse da quelle in dotazione può causare danni a persone e/o proprietà!	WARNING: Improper installation of the product or the use of different screws can cause personal injury and damage to property	ВНИМАНИЕ: Неправильная установка устройства или использование других монтажных винтов может стать причиной травмы или повреждения имущества.	友情提示：产品安装不正确或使用不同的螺丝可能会导致人身伤害和财产损失。	DIN Rail Adapter (BMHSTDNA00) not included.	DIN 导轨适配器 (BMHSTDNA00) 不包含在内。	DIN 导轨适配器 (BMHSTDNA00) 不包含在内。	Adattatore guida DIN (BMHSTDNA00) non incluso.	Eseguire il cablaggio dei terminali avendo cura di rispettare le seguenti indicazioni. Nel caso di installazione [B], si consiglia di usare un supporto orizzontale di appoggio in prossimità alla parete di installazione boss.	Wire the terminals, observing the following instructions. For type [B] installation, where possible use a horizontal support near the wall where boss is installed.	按照以下指导说明连接端子。 对于[B]类型的安装，如果可能在安装boss装置的墙附近使用一个水平支撑。	При подключении клемм соблюдайте следующие указания. При монтаже на стену [B], по возможности, поставьте устройство на горизонтальную опору, прилегающую к стене.	RS485: ① 连接鼠标、键盘和显示器直接访问boss； ② 如果boss连接在LAN网络，您可以通过LAN网络中的另一台PC访问； ③ 使用集成的无线连接；	Ethernet: ① 直接访问 连接鼠标、键盘和显示器并将boss上电。几秒钟后启动程序会出现在屏幕上。 ② 通过在同一LAN网络中的其它PC访问 将boss上电，等待几秒钟，然后进入首次设置程序，在电脑上打开一个浏览器，连接URL: https://boss-nnnn。最后四个数字打印在boss装置背面的标签上。 ③ 通过集成的无线网 络访问 将boss上电并启用电脑或移动设备的无线网络。从可用设备列表中选择boss-nnnn网络；名称的最后四位数字nnnn已印在boss背面的标签上。首次访问无线网络，无需密码。一旦连接到无线网络，请在电脑或移动设备上打开浏览器，输入网址：https://boss-nnnn，而后按照在线程序进行。	ATTENZIONE: • Si raccomanda di alimentare il prodotto con linea UPS o in alternativa disporre di un gruppo di continuità UPS che possa alimentare correttamente l'apparecchiatura senza sbalzi o interruzioni.	For any questions or signaling contact pvcustomercare@carel.com	Информацию по всем вопросам см. на сайте pvcustomercare@carel.com	如有任何疑问请发邮件至 pvcustomercare@carel.com


ITÀ LEGENDA

1. stato LED ON/OFF;
2. stato LED allarme;
3. stato LED ingresso dig;
4. stato LED RS485 (1, 2);
5. stato LED relè (1, 2, 3);
6. porta μSD;
7. porte USB (1, 2);
8. 2 antenne;
9. messa a terra;
10. Ethernet FIELD;
11. Ethernet LAN;
12. porte USB (1, 2, 3, 4);
13. porta display;
14. porta VGA;
15. ingressi digitali;
16. linea RS485 (1, 2);
17. uscite relè (1, 2, 3);
18. alimentazione;
19. pulsante ON/OFF.

⚠️ I relè sono pre-configurati in modalità "safe-mode": per notificare una condizione di allarme il relè viene de-energizzato.

⚠️ ATTENZIONE: utilizzare cavi separati per ingressi digitali, relè, connessioni seriali e alimentazione.

⚠️ Accertarsi che il collegamento di terra sia presente e permanente prima di collegare qualsiasi altro cavo.

⚠️ Accertarsi che la presa di alimentazione cui si collega il dispositivo sia facilmente accessibile.

⚠️ ATTENZIONE: per ridurre i rischi di incendio, utilizzare solo fili per telecomunic. n. 26 AWG o superiori (ad esempio 24 AWG) listati UL o certificati CSA.

⚠️ This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ENG LEGENDE

1. status LED ON/OFF;
2. status LED alarm;
3. status LED digital input;
4. status LED RS485 (1, 2);
5. status LED relay (1, 2, 3);
6. μSD port;
7. USB ports (1, 2);
8. 2 antennas;
9. earth screw;
10. Ethernet FIELD;
11. Ethernet LAN;
12. USB ports (1, 2, 3, 4);
13. display port;
14. VGA port;
15. digital input;
16. RS485 lines (1, 2);
17. relay output (1, 2, 3);
18. power connection;
19. ON/OFF button.

⚠️ The relays are pre-configured in "safe-mode": this means the relays are de-energised to notify an alarm situation.

⚠️ CAUTION: use separate cables for the digital inputs, relays, serial connections and power supply.

⚠️ Make sure the earth is permanently connected before connecting any other cables.

⚠️ Make sure that the power outlet the device is connected to is easily accessible.

⚠️ CAUTION: to reduce the risk of fire, use only No. 26 AWG or larger (e.g., 24 AWG) UL Listed or CSA Certified Telecommunication Line Cord.

RUS ЛЕГЕНДА

1. индикатор состояния устройства (ВКЛ./Выкл.);
2. индикатор состояния тревоги;
3. индикатор состояния цифрового входа;
4. индикатор состояния цифрового выхода;
5. индикатор состояния порта RS485 (1, 2);
6. индикатор состояния реле (1, 2, 3);
7. μSD порт;
8. USB порты (1, 2);
9. 2 антенны;
10. винт заземления;
11. Ethernet FIELD;
12. Ethernet LAN;
13. порты USB (1, 2, 3, 4);
14. порт DisplayPort;
15. порт VGA;
16. цифровой вход;
17. линии RS485 (линии 1, 2);
18. разъем питания;
19. кнопка ВКЛ./Выкл.

⚠️ Реле поставляются с заводом-изготовителем в «безопасной конфигурации»: это означает, что в случае тревоги реле размыкается.

⚠️ ОСТОРОЖНО: Кабели цифрового входа, релейного выхода и порта последовательной передачи данных подключаются отдельно от силового кабеля.

⚠️ CAUTION: use separate cables for the digital inputs, relays, serial connections and power supply.

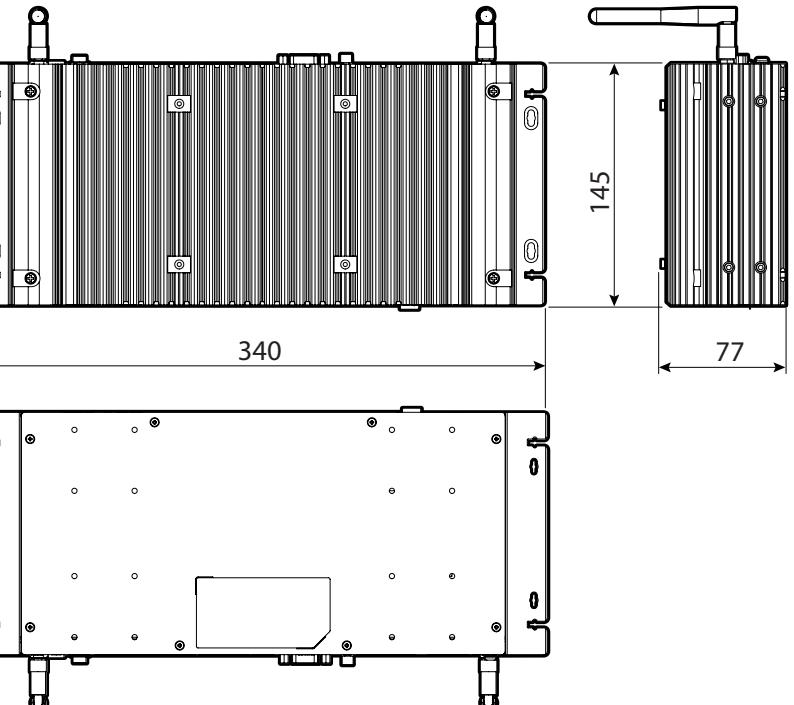
⚠️ Make sure the earth is permanently connected before connecting any other cables.

⚠️ Убедитесь, что розетка, к которой подключается устройство, находится в пределах досягаемости.

⚠️ ОСТОРОЖНО: Во избежание возгорания используйте только коммуникационный кабель калибра 26 AWG или выше (например, 24 AWG), сертифицированный согласно UL или CSA.

RC 图标

1. ON/OFF 状态LED灯；
2. 报警状态LED灯；
3. 数字输入点状态LED灯；
4. RS485(1,2)状态LED灯；
5. 继电器(1,2,3)状态LED灯；
6. μSD端口；
7. USB端口(1,2)；
8. 2根天线；
9. 接地螺丝；
10. Ethernet FIELD；
11. Ethernet LAN；
12. USB端口(1,2,3,4)；
13. 显示器端口；
14. VGA端口；
15. 数字输入点；
16. RS485线路(1,2)；
17. 继电器输出(1,2,3)；
18. 电源连接；
19. ON/OFF按钮；

ITÀ DIMENSIONI (mm) **ENG DIMENSIONS (mm)** **RUS РАЗМЕРЫ (мм)** **RC 尺寸(mm)**

ITÀ SUPPORTO

⚠️ In caso di malfunzionamento o di mancata accensione del dispositivo contattare personale di supporto CAREL.

⚠️ In case of malfunction or power on failure contact CAREL customer support.

⚠️ При возникновении неисправностей работы или питания устройства обратитесь в службу техподдержки CAREL.

⚠️ 如出现故障或电源问题, 请联系CAREL客户服务人员。

ITÀ CARATTERISTICHE TECNICHE

Modulo Alimentatore:	AC INPUT: 100-240 V~, 1.5 A, 50-60 Hz - DC OUTPUT: 12 Vdc 5.0 A max
Alimentazione boss	Potenza assorbita: 1.5 A max
Cond. di funziona.:	da 5 a 45 °C
Cond. di immagazz.	da -20 a 65 °C
Ingresso digitale:	contatto pulito, Vmax 5 V, Imax 11.5 mA, SELV secondo EN60950-1
3 relè:	24 V max, 8A max, SELV - secondo EN60950-1
Buzzer:	Max 80 dB a 10 cm
Porte seriali:	2 RS485 master, isolata 4KV, SELV secondo EN60950-1
Porte USB:	2 porte standard HOST connettore tipo A, sul frontale 4 porte standard HOST connettore tipo A, sul retro
Batteria interna:	CR2032 X memoria CMOS
Conformità:	il sistema composto da boss e misuratori di temperatura Carel conformi alla norma EN13485 è conforme al regolamento CE nr. 37/2005 ed in particolare alla norma EN12830 Registratori di temperatura per il trasporto e la conservazione e la distribuzione di prodotti refrigerati, congelati, surgelati e gelati (UNI EN 12830, S, A, 1 o 2, campo di misura corrispondente alla classe dei dispositivi connessi).
Grado di inquinamento:	2 secondo EN60950-1
Materiale telaio:	Scocca in SEEC (Steel, electrogalvanized, cold-rolled) cofanature esterne in lega di alluminio anodizzato
Dimensioni:	340 x 77 x 145 mm

ENG TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply module	AC INPUT: 100-240 V~, 1.5 A, 50-60 Hz - DC OUTPUT: 12 Vdc 5.0 A max
boss power supply	Power input: 1.5 A max
Operating conditions:	12 Vdc 2.8 A max
Storage conditions:	from 5 to 45 °C
Digital input:	from -20 to 65 °C
3 relay:	free contact, Vmax 5 V, Imax 11.5 mA, SELV as per EN60950-1
Buzzer:	24 V max, 8A max, SELV as per EN60950-1
Serial ports:	Max 80 dB at 10 cm
USB ports:	2 RS485 master, 4KV isolated, SELV as per EN60950-1
Internal battery:	CR2032 X memoria CMOS
Compliance:	Directive 2014/35/EU (LVD) - Directive 2014/30/EU (EMCD) - Directive 2011/65/EU (RoHS)
Pollution degree:	the system made up of boss and Carel temperature measuring devices compliant with EN13485 meets the requirements of EC regulation 37/2005 and specifically standard EN12830 on temperature recorders for the transport, storage and distribution of chilled, frozen, deep-frozen/quick-frozen food and ice cream (EN 12830, S, A, 1 or 2, range of measurement corresponding to the class of devices connected).
Chassis material:	Chassis made of SEEC (Steel, electrogalvanized, cold-rolled) top and lateral casing in anodized aluminium
Dimensions:	340 x 77 x 145 mm

RUS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок питания	ВХОД ПЕР. ТОКА: 100–240 В, 1,5 А, 50–60 Гц; ВЫХОД ПОСТ. ТОКА: 12 В, макс. 5,0 А; Вход питания: макс. 1,5 А
Питание устройства	12 В пост. Тока, макс. 2,8 А
Условия работы:	от 5 до 45 °C
Условия хранения:	от -20 до 65 °C
Цифровой вход:	беспотенциальный контакт, макс. напряжение 5 В, макс. ток 11,5 мА, безопасное сверхнизкое напряжение согласно EN60950-1
3 реле:	макс. 24 В, макс. 8 А, безопасное сверхнизкое напряжение согласно EN60950-1
Звуковой сигнал:	макс. 80 дБ на расстоянии 10 см
Порты последовательной передачи данных:	2 RS485 (master), 4 kB изолир., безопасное сверхнизкое напряжение согласно EN60950-1
Порты USB:	2 стандартных порта USB-хост типа А на лицевой панели 4 стандартных порта USB-хост типа А на задней панели
Внутренняя батарея:	CR2032X для CMOS
Соответствие стандартам:	Директива 2014/35/EU (LVD) - Директива 2014/30/EU (EMCD) - Директива 2011/65/EU (RoHS)

Система, включающая в себя данное устройство и измерительное оборудование Carel (согласно EN13485), отвечает требованиям Регламента EC 37/2005 и стандарта EN12830 в отношении устройств регистрации температуры, используемых при транспортировке, хранении и распространении замороженных пищевых продуктов, пищевых продуктов глубокой/быстрой заморозки, а также мороженого (EN 12830, S, A, 1 или 2, диапазон измерения зависит от класса подключаемого устройства).

Степень загрязнения: 2, согласно EN60950-1

Материал корпуса: гальванически оцинкованная холоднокатаная сталь, верхняя панель и боковые панели – анодированный алюминий

Габаритные размеры: 340x77x145 mm

RC 技术规格

供电模块	交流输入: 100-240 V~, 1.5 A, 50-60 Hz - 直流输出: 12 Vdc 5.0 A 最大, 功率输入: 1.5 A 最大
boss电源	12 Vdc 2.8 A 最大
运行条件	5 ~ 45 °C
储存条件	-20 ~ 65 °C
数字输入	无源触点, Vmax 5 V, Imax 11.5 mA, SELV, 根据EN60950-1
3个继电器	24 V 最大, 8A 最大, SELV, 根据EN60950-1
蜂鸣器	最大0.0 dB, 在10 cm处
串行端口	2个RS485 master, 4KV 隔离, SELV, 根据EN60950-1
USB端口	2个标准的HOST端口, 在前面有类型A接头 4个标准的HOST端口, 在背面有类型A接头
内置电池	CR2032 X 内存 CMOS
规范	指令 2014/35/EU (LVD) - 指令 2014/30/EU (EMCD) - 指令 2011/65/EU (RoHS)
污染等级	组成boss的系统和Carel温度测量装置符合EN13485, 满足CE规范37/2005的要求, 特别是对运输、储存和配送冷藏、冷冻、深冻、速冻食品及冰淇淋产品(EN 12830, S, A, 1 或 2, 测量范围, 所连接设备的对应等级)的标准EN12830。
材料类别	SEEC制品等级(不锈钢, 镀锌, 冷轧)顶部和侧面为阳极氧化铝外壳
尺寸	340x77x145 mm